

汉语新词语和对外汉语教学

汤志祥

深圳大学文学院中文系

tangzx@anyemail.net

0.1 引言

在二十世纪末八九十年代的二十年间，中国经历了前所未有的社会转型：一场“改革开放”运动使全国在政治、经济、社会和文化诸方面的发展都进入了一个全新的时期。这一切反映在语言文化生活中的一个显著特点是：汉语普通话的新词语和新词义都大量地涌现出来并被广泛地使用着。

面对着当代汉语如此显著和巨大的变化，整个汉语研究界表现出了极大的热情。八十年代末以来，不少研究汉语新词语和新词义的成果都以学术论文和辞书的形式逐渐呈现在读者的面前。但遗憾的是，汉语教学界，尤其是对外汉语教学界，对这么重要的发展，相对过于冷淡并且显得严重滞后。这种落后，不仅体现在教育大纲上，而且明显地体现在教学计划的制定、教科书的编写和语言课堂的教学活动中。

诚然，任何与语言研究都应该也必须比语言教学领先一步。而且无论是从保持其延续性还是稳定性的角度来说，教学上的滞后又有其合理和合情的一面。但从教育（包括教学理论、教学大纲、教材编写、课堂教学等方面）的改革理应适当和社会保持节律同步的要求来看，对一些业已被社会肯定并且使用情况相对稳定的语言发展新变化，汉语教学界适时地进行研究、探讨，准备采纳和采用是应该和必要的。

1.0 汉语新词语

一般说，对新词语和新词义的研究源于八十年代初。尤其从吕叔湘先生在八四年提出“大家来关心新词新义”¹的呼吁以来，日益增多的汉语新词语逐步引起了人们的广泛注意并逐渐掀起了研究的热潮。迄今为止，已经出版的各种汉语新词辞典已经达三十多部。论文也有几十篇之多。可以说，“多角度、多层次、多侧面地探讨新词语现象，成就十分显著”²。无疑，汉语新词语研究已经成为当代汉语研究中的一个重要领域。

1.1 新词语的范畴

本文所谓的“新词语”³主要指的是：（1）始于七十年代末（1979年“改革开放”以来）至九十年代末的二十年间，在中国大陆地区所涌现出来的，具有“词型新、语义新、书

¹ 吕叔湘：《大家来关心新词新义》 《辞书研究》1984年第1期 34页

² 姚汉铭：《新词语·社会·文化》一书序2（王德春） 上海辞书出版社 1998年10月

³ 对“新词语”起始的理解大致有下列四种：1、1919年“五四运动”；2、1945年“抗日战争胜利”；3、

面成型、使用广泛”特点的那部分词语；(2) 这个时期从香港或者台湾两个区域所吸收的词语——港、台词语；(3) 这个时期从外语中吸收的词语——外来词语；(4) 这个时期从方言中（主要是广州话和北京话）吸收的词语。

1.2 新词语的特点

这些新词语的特点可从下面三方面来概括：

1、义类特点：二十世纪末的二十年，是中国大陆整个社会在政治、经济、科技、文化和生活等方面都发生了巨变的时期。和以前几个阶段相比，这个时期的新词语从义类上分可以说是涵盖了社会的各个方面，但相对而言又以经济类，科技类和生活类的词语为多。以下列举主要而明显的十个方面（所选用主要是90年代，特别是90年代末的新词语）：

- (1) 政治类：扶贫、打黑、严打、社管会、网上政府、反贪、扫黄、造假、拨改贷、第一先生；
- (2) 工交类：转轨、认证、冷巴、安居房、绿色公交、涉外、创汇、联运、外来工、强强结合；
- (3) 经济类：融资、上市、期货、股份制、吸筹建仓、庄股、解盘、走高、价格战、追高杀跌；
- (4) 科技类：上网、克隆、光盘、千年虫、人机对话、宽带、手机、智能、高科技、掌上电脑；
- (5) 商业类：甩卖、导购、传销、专卖店、闪亮登场、揽客、直销、返利、购物城、灯光夜市；
- (6) 文教类：考研、博导、扩招、专升本、虚拟大学、失学、兼招、考级、复读机、人才高地；
- (7) 体育类：甲A、捧杯、完胜、五连冠、俱乐部制、洋帅、保级、黑哨、残运会、团队精神；
- (8) 演艺类：走穴、盗版、三栖、影视圈、黄金强档、碟片、热播、回放、T型台、明星效应；
- (9) 医药类：氧吧、食疗、变性、健美操、残服中心、代孕、排毒、健胸、空调病、亲子鉴定；
- (10) 社会类：警嫂、脱岗、蹦迪、钟点工、生态公园、私宰、求职、彩迷、直饮水、人肉市场。

2、构成特点：这部分词语在构成上有如下三个主要特点：

(1) 词形新：即全新的语素组合。例如：

“休” + “渔” → “休渔”；

“的” + “姐” → “的姐”；

“大” + “腕” → “大腕”；

“黑” + “哨” → “黑哨”。

1949年“共和国成立”；4、1978年“十一届三中全会”。本人赞成第四种。

(2) “仿拟性”高：即类推法造词能产性强。例如：

- “-霸”：声霸、视霸、解霸、浴霸、凉霸、彩霸；
 “-龄”：医龄、房龄、歌龄、官龄、癌龄、刊龄；
 “竞-”：竞拍、竞猜、竞饮、竞答、竞标、竞买；
 “网-”：网民、网站、网虫、网吧、网迷、网事。

(3) “缩略性”强：大量采用缩略手法构成新词语。例如：

- “入世”：加入世界贸易组织；
 “减负”：减少学生课外负担；
 “飞黄”：飞跃黄河
 “医改”：医疗制度改革；
 “特奥”：特殊奥林匹克运动会
 “律考”：律师资格考试
 “高交会”：中国国际高新科技成果交易会
 “贷改投”：把贷款改为投资；
 “三陪”：陪唱、陪酒、陪舞
 “五东”：广东、闽东、浦东、山东、辽东五个沿海地区

3、语源特点：多方面、多渠道地吸收原来普通话里没有的词语：

- (1) 港台词语。如：布艺、按揭、金页、心仪、物业（香港）；
 做秀、双赢、飚车、瘦身、帅哥（台湾）；
 (2) 方言词语。如：扮靓、买单、搞掂、生猛、发烧友（广州话）；
 大款、托儿、套瓷、倒爷、侃大山（北京话）；
 套牢、师傅、动迁、拍板、大呼笼（上海话）；
 (3) 外来词语。如：伟哥、克隆、黑客、在线、伊妹儿（英语）；
 写真、放送、人气、料理、慰安妇（日语）；
 (4) 旧时词语。如：上司、领班、老板、董事、公务员、
 股东、巴士、的士、小姐、交易所；
 (5) 行业词语。如：抢滩、聚焦、黑马、下课、黄牌、
 启动、工程、加盟、反馈、反思；
 (6) 口语词语。如：牛、黑、开涮、宰人、出彩儿、
 没戏、酷毙、帅呆、水灵、爱谁谁。

1.3 新词语的数量

在二十世纪末的二十年里，汉语新词语的增长速度是很惊人的。它从一个侧面反映出这个时期中国大陆的新事物、新思想、新观念、新概念等在各方面、各领域的发展变化。对于新词语的数量，各类统计不尽相同。最多的估计总量是一万一千个左右⁴。也有的说“比较

⁴ 王铁昆：“10年来的汉语新词语研究”《语文建设》1991年 第4期
 张志毅、张庆云“新时期新词语的趋势和选择”《语文建设》1997年 第3期

固定的新词”是“七千个左右”⁵。

由于新词语的使用会受到时间、地域、群众和专家的几方面多重筛选，而且各家对收新词语的宽严标准和范围都有不同，所以收词语的数量和词条的出入不小。下面列举的是三本仅收二十世纪末的二十年间所产生的新词语的辞书。它们各自的收词量为：

- 1、《现代汉语新词词典》于根元主编 北京语言学院出版社 1994年11月 北京 3710条（收词范围1978年 - 1990年）
- 2、《精选汉语新词词典》周洪波主编 四川人民出版社 1997年1月 成都 2500条（收词范围1978年 - 1995年）
- 3、《现代汉语新词语词典 1978 - 2000》林伦伦 朱永锴 顾向欣 编著 花城出版社 广州 1800条（收词范围1978年 - 2000年）

按照上述三本辞书的收词量粗略推算，这二十年间产生的新词语的大致总数量应有7,000个左右。但经过社会的检验、筛选和淘汰后，还会流行并逐步被固定下来的大概应有3,000个左右。

我们不难看出，如果把这个数量和通用的比较权威的《现代汉语词典》的大约6万余条相比较的话，两者的比例大约是1：20。一个时段甚短的区区二十年间，竟然会有如此高比例的新词语产生，这不能不说是一个明显的语言“突变”。理应引起高度的重视。

2.0 汉语新词义

新词义的产生，相对来说，属于较深的变化层次。新词义的“新”，表面上看似乎没有新词语那么明显，那么容易计算，但它恰恰反映着社会的深层次的细微变化。

一般说，在词形不变情况下词义的“增加”、“减少”或者“转变”都可以叫做词义的“引申”。它们都属于词义范畴方面的演化。这种演化反映了社会赋予词语深层次的概念和意义的变化。总的来说，词义变化引起了词义外延上的演变和内涵上的变化。

新词语词义上的主要变化可以分为下列三个方面：1、词义的扩大；2、词义的转化；3、词义的泛化。

2.1 词义的扩大

- 1、**增义**：指在保有原有意义的基础上，新增的词义使整个词义的外延扩大了。例如：

词语	原有的语义 ⁶	新增的语义
监制	监督制造商品	监制摄影（影片、电视片）
品质	人的行为作风的本质	物品的质量
写真	画人像；如实描写	拍摄人像照片（尤指裸体照片）

⁵ 于根元：“改革开放生新词 廿年增了七千条”《深圳晚报》1998年10月6日 第四版

⁶ 所有语义均见于《现代汉语词典》（修订本）商务印书馆1997年·北京。多个义项得只选用其中的一个义项

总裁	清代称中央编撰机构的主管光源和主持会试的大臣	某些国家企业的主管人
总理	我国国务院领导人的名称	某些机构、企业负责人的名称

2、**转义**：指在保有原有意义的基础上，新增词义的内涵相对于原义（往往通过比喻的手法）有一定的转变。

词语	原有的语义	新增的语义
出台	演员上场	（政策、措施等）公布或予以实施
联姻	两家由婚姻关系结成亲戚	建立一种紧密的合作关系
品质	人的行为作风的本质	物品的质量
推出	把东西推出去	开始提供、供应
下岗	离开执行守卫、警戒等任务的岗位	离开工作岗位和职务，等待新工作

3、**泛化**：从原来仅用于某个语域的单义扩展到多语域的多义。

词语	原有的语域	扩展的语域
变态	某些动物在个体发育过程中的形态（生物）	指人的心理、心理的不正常状态（跟“常态”相对）（生活）
触电	人和动物接触较强的电流（物理）	指开始接触电影、电视圈（演艺）
红眼病	因急性结膜炎而眼白发红的病（医疗）	羡慕别人有名或有利儿鑫怀嫉妒的毛病（生活）
黄牌	体育比赛中警告严重犯规运动员的一种牌子（体育）	对某种违规行为发出警告（生活）
抢滩	战斗时抢占滩头阵地（军事）	争先抢占各种先机（商业）

2.2 词义的转变

新词义在语义转变方面的主要变化是色彩意义的变化。

1、**词义由贬义变成中性或者褒义**：

词语	原词义	现词义
策划	旧指谋划做坏事（贬义）	筹划做某事（中性）
富豪	旧时搜刮大量财产的人（贬义）	拥有大量财产的人（褒义）
集团	旧指为了见不得人的目的组织起来的团体（贬义）	为一定的目的组合成的组织（褒义）
老板	旧时带有剥削性质的私营业者（贬义）	拥有自己的产业的人；泛指顶头的掌权者；普通称呼（褒义）
小姐	旧时有钱人家主人的女儿（贬义）	称呼年轻的姑娘（中性）

2、**词义由褒义或者中性变成贬义**：

词语	原构成的词语	现构成的词语
倒	倒车 倒班 倒手 出倒 倒不开 （中性）	倒汇 官倒儿 油倒儿 房倒儿 （贬义）

公	公家 公共 公粮 公仆 公务 (褒义)	公吃 公喝 公贿 公烟 公钓 (贬义)
陪	陪伴 陪审 陪侍 陪同 失陪 (中性)	陪吃 陪影 陪舞 陪游 陪浴 (贬义)
铁	铁哥 铁汉 铁打 铁军 铁拳 (褒义)	砸铁 打铁 铁饭碗 铁交椅 (贬义)
爷	大爷 老爷 佛爷 太爷 土地爷 (褒义)	倒爷 假爷 卡爷 捧爷 柳爷 (贬义)

3.0 对外汉语教学

我们不无遗憾地看到,虽然在过去的二十年里,汉语的词语明显有了很大的变化,但这些年汉语的新词语和新词义,无论是在对外汉语教材的编写上还是留学生课程的课堂讲授上,即使不说完全是一片空白,也是基本上是找不到明显的踪影。

换句话说,我们现在的对外汉语教学不论是在教学大纲、教学计划、教科书编写还是在课堂教学上还完全找不到反映汉语新词语、新词义的应有的定量或定性的说明。

3.1 等级大纲

在目前对外汉语教学中已经推行了多年的教学大纲,对整个汉语词语教学提出了最全面、最明确、最清晰的标准和要求。其中1992年出版的《汉语水平词汇和汉字等级大纲》(以下简称《大纲》)更是对外汉语词汇教学的最权威的“纲领性”文件之一。

《大纲》根据当时最新的几个动态语料库和常用词表确定了汉语词语量的基本数据⁷:

	甲级词	乙级词	丙级词	丁级词	总计
词汇	1033个	2018个	2202个	3569个	8822个

通过粗略的点算,在以上四级词语里我们能找到的新词语的数量⁸是:

	甲级词	乙级词	丙级词	丁级词	总计
词汇	0个	0个	0个	13个	13个

明显的事实是:

- 1、《大纲》里的“新词语”只是80年代前期的;
- 2、那些“新词语”的比例很小,可基本上忽略不计。(总量13个,在全部规定的8,822个词语只占了0.1474%。)

3.2 教学大纲

⁷ 《汉语水平词汇和汉字等级大纲》第15页。

⁸ 由于《汉语水平词汇和汉字等级大纲》开始制定的时间是1988年,选择的材料下限时1991年,因此这些新词语只是80年代的。

由于对外教学大纲是根据等级大纲制定的，因此整个词语教学的大纲就自然地受到严格的制约。

根据已经发表的《对外汉语教学初级阶段教学大纲》(1)⁹所规定：初级阶段词汇的总体要求是“学习 2,800 个汉语常用词（其中一级词 1,000 个，二级词 1,800 个……掌握率为 90 % 以上）”。后根据实践，该大纲又进一步修订为¹⁰：

“总词汇量 2,704 个，一级词汇量 993 个，…… 二级词汇量 1,171 个，……”

由于目前尚未看到《对外汉语教学中高级阶段教学大纲》和《对外汉语教学高级阶段教学大纲》，所以我们暂时还很难进行分析并发表相应的评论。但是大概可以预见（参考下面的资料），由于教学大纲基本上都受到《汉语水平词汇和汉字等级大纲》的制约，因此不会有较大程度上的突破。

3.3 课程规范

在以上的等级大纲和教学大纲的指导下，对外汉语课程的安排从根本上缺少对新词语的教学也就顺理成章的了。

以下是已经公布的有关中高级词汇教学的内容和重点¹¹的部分阐述：

中级部分：

“……为了提高词汇教学的效率，我们……对中级阶段汉语词汇系统进行了定性定量的分析、筛选、确定了 1,741 个词作为中级汉语课的词汇大纲。1、1,740 个词的组成及其比例 甲级词 20 乙级词 480 丙级词 1,000 丁级词 140 超纲词 100 ……”

显然，这个有关中级班教学内容的规定已经在词汇上有些松动，但问题就在于“超纲词”是指哪些，尚不得而知。而且就是有新词语，数量和比例都不会很大。

高级部分：

“按照《汉语水平词汇和汉字等级大纲》（试行）的要求，从二年级升入三年级的留学生基本掌握了 5,000 多个汉语词汇，能够就一般性问题表达自己的意思。……”¹²

显然，这虽然只是高级口语课程的规范要求，但可以推算，其他课程在词汇上的要求基本上会相互配合。不会有较大的改变。

⁹ 杨寄洲主编 北京语言文化大学出版社 1999 年 9 月，第 2 页。

¹⁰ 《对外汉语教学初级阶段教学大纲》(2)“词汇大纲” 第 139 页 杨寄洲主编 北京语言文化大学出版社 1999 年 9 月。

¹¹ 《对外汉语教学中高级阶段课程规范》 第 5 页 陈田顺主编 北京语言文化大学出版社，1999 年 11 月，北京。

¹² 《对外汉语教学中高级阶段课程规范》 第 58 页 陈田顺主编 北京语言文化大学出版社，1999 年 11 月，北京。

3.4 特色课程

在对外汉语课程的整个教学设计中，最能和新词语发生关系的是1、报刊阅读课；2、当代中国话题课程。由于这两门课程和中国社会以及时事结合的很紧密，所以必然会面临入如何一个学习新词语的问题。但遗憾的是：就在这两门课程的教学重点里并没能看到清晰明确地说明。

在“报刊阅读课程规范”¹³的“教学重点”中这样写着：

“（一）新词语 新词语包括新词、新词缀、旧词新义、简称、缩略语等等。教授新词语时，除其意义本身外，还要使学生明了新词语的语义内容，构成方式、文化内涵等，以便他们举一反三，触类旁通。”

.....

而在“当代中国话题课课程”¹⁴的“教学内容和重点”中写道：

“.....”

2、报刊词语 报刊议论文词语丰富，涉及范围广，是阅读理解的难点之一。主要是包括政治性语汇、成语、四字格词语、惯用语、俗语、新词语等。.....”

应该说，问题已经是提出来了。可惜都是语焉不详。都还没有一个能和上面两个“课程规范”相当的一个定性和定量的规定。

4.0 问题的对策

基于以上的分析，我们认为：

- 1、汉语新词语的问题应该是当前对外汉语教学中的一个重要的课题。必须得到充分的注意和相当的反映。
- 2、既然对外汉语教学的纲领性文件——《汉语水平词汇和汉字等级大纲》（试行）是对一个动态的语言系统进行描述并以此做出的相应的规定，那就必须有一个同步的动态修订规定相配套。
考虑到汉语新词语的发展变化速度很快，方面又多，上述大纲至少应该每10年修订一次。最好五年出一个补充词汇集，以便给教学提供一个动态的参考和指导。
- 3、在中高级开设的报刊阅读课和当代中国话题课教材应该每两年出一个修订版。以便不断更新词语，避免教材变得相对陈旧和落伍。
- 4、各校也应该自行编写一些短小的补充教材，以弥补教材出版的周期限制并解决有关篇章的内容时效性的问题。

¹³ 《对外汉语教学中高级阶段课程规范》 第65页 陈田顺主编 北京语言文化大学出版社，1999年11月，北京。

¹⁴ 《对外汉语教学中高级阶段课程规范》 第73页 陈田顺主编 北京语言文化大学出版社，1999年11月，北京。